

請**不要**因一時的情緒而**傷害他人**，會**違反法令**和在臺工作權益：

1. 違反老人福利法規定，對老人負扶養義務或依契約對服務對象負照顧義務，對老人有身心虐待之行為，**處3萬元以上15萬元以下罰鍰**，並公告其姓名；涉及刑責者，應移送司法機關偵辦。
2. 違反我國法令情節重大，依就服法第73條第3款、第74條第1項規定，**廢止聘僱許可、限令出國**，且管制永久不得再來臺工作。



กรุณาอย่าทำร้ายผู้อื่นเนื่องจากอารมณ์เพียงชั่วขณะ อาจเป็นการละเมิดกฎหมายและสิทธิประโยชน์ในการทำงานที่ได้นั้น:

1. ละเมิดข้อกำหนดกฎหมายสวัสดิการผู้สูงอายุ ภาวะผูกพันในการเลี้ยงดูผู้สูงอายุหรือมีภาวะผูกพันในการดูแลเป้าหมายบริการตามสัญญา มีพฤติกรรมทารุณผู้สูงอายุทางกายและจิตใจ มีโทษปรับ 3 หมื่นดอลลาร์ได้ในวันขึ้นไปแต่ไม่เกิน 1 แสน 5 หมื่นดอลลาร์ได้วัน พร้อมประกาศชื่อ ผู้ที่เกี่ยวข้องในความผิดทางอาญา จะต้องนำส่งหน่วยงานตุลาการเพื่อสอบสวน
2. การละเมิดกฎหมายข้อบังคับของประเทศอย่างร้ายแรง ตามข้อกำหนดของกฎหมายบริการการจ้างงานมาตร 73 วรรค 3 และมาตรา 74 ข้อ 1 จะทำการเพิกถอนใบอนุญาต บังคับให้ออกนอกประเทศและควบคุมจำกัดห้ามกลับทำงานที่ได้นั้นอย่างถาวร



**Jangan menyakiti orang lain** karena emosi sesaat, akan **melanggar hukum dan peraturan** serta hak kerja di Taiwan:

1. Melanggar peraturan Hukum Kesejahteraan Orang Tua, terhadap orang tua ada kewajiban merawat atau berdasarkan kontrak ada kewajiban merawat orang yang dirawat, bila ada tindakan penyiksaan secara fisik dan mental pada orang tua, **dikenakan hukuman denda NT\$ 30.000 ~ NT\$ 150.000**, dan diumumkan namanya; bagi yang terlibat dalam tanggung jawab pidana, harus ditransfer ke instansi yudisial untuk penyelidikan.
2. Bagi yang melanggar hukum dan peraturan negara Taiwan yang situasinya sangat serius, berdasarkan peraturan Pasal 73 butir 3, Pasal 74 ayat 1 Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan, **izin kerja dicabut, diperintahkan untuk keluar dari negara, dan dibatasi selamanya tidak boleh datang ke Taiwan untuk bekerja lagi.**



**Đừng vì tâm trạng nhất thời mà làm tổn thương người khác, như thế sẽ vi phạm pháp lệnh và ảnh hưởng quyền lợi làm việc tại Đài Loan:**

1. Vi phạm quy định của Luật Phúc Lợi Người cao tuổi, có nghĩa vụ chăm sóc người cao tuổi hoặc nghĩa vụ chăm sóc đối tượng phục vụ theo Hợp đồng, trường hợp có hành vi ngược đãi thể chất, tâm lý đối với người cao tuổi, **phạt tiền hành chính trên 30 nghìn đến dưới 150 nghìn Đài tệ**, và công bố họ tên; trường hợp liên quan vụ án hình sự, sẽ đưa ra Cơ quan Tư pháp xử lý.
2. Trường hợp vi phạm pháp lệnh trong nước có tình tiết nghiêm trọng, theo quy định tại khoản 3 Điều 73, mục 1 Điều 74 Luật Dịch vụ Việc làm, **hủy bỏ Giấy phép làm việc, ra lệnh trục xuất về nước, và quản chế vĩnh viễn không được nhập cảnh trở lại Đài Loan để làm việc.**



## Do not harm anyone under sudden emotion, as it is a violation of law and your right of working in Taiwan:

1. Those who have an obligation to take care of the elderly under law or under contractual obligation who exhibit abusive behavior towards the elderly under care physically or mentally is a violation of the Elderly Welfare Act, and shall be liable to a fine from NT\$30,000 to NT\$150,000. The names of the offenders will also go public. If the act of offense is also an act of crime, the offenders shall be referred to the judiciary for further action.
2. Those who act in material violation of applicable laws of Taiwan shall be punishable under subparagraph 3 under Article 73 and paragraph 1 under Article 74 of the Employment and Service Act thereby, the employment permit will be revoked and order to depart. In addition, the offenders will never be permitted to come to Taiwan to work.

